

POLSKIE TOWARZYSTWO TŁUMACZY PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH
CZŁONEK MIĘDZYNARODOWEJ FEDERACJI TŁUMACZY FIT
RADA NACZELNA



RN. Pr. 25/12

Warszawa, 5 czerwca 2012 r.

Prokuratura Rejonowa
w Dębicy
Prokurator Bernard Bruch
ul. 3 Maja 2
39-200 Dębica

POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIS

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIS

POLNISCHE
GESELLSCHAFT
VEREIDIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIS

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIS

ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTICI
TEPIS

LENGYEL HITES-ÉS
SZAKTOLMÁCSOK
SZÖVETSÉGE
TEPIS

Szanowny Panie Prokuratorze!

W odpowiedzi na Pana pismo z dnia 28 maja 2012 r. w związku z prowadzeniem postępowania w sprawie pomówienia prokurator Agnieszki Stanek w programie „Państwo w Państwie” emitowanym w dniu 13 listopada 2011 r. niniejszym stwierdzam, że dziennikarze TV Polsat organizujący ww. program nie tylko nie zwracali się do Polskiego Towarzystwa Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIŚ o wyrażenie opinii na temat działalności Biura Tłumaczeń Symultanka, lecz całkowicie zignorowali przekazane do ich wiadomości oświadczenie prezesa PT TEPIŚ z dnia 27 lutego 2008 r. pt. „TEPIŚ piętnuje proceder godzący w dobre imię ogółu rzetelnych tłumaczy przysięgłych” (korespondencja elektroniczna oraz tekst oświadczenia w załączeniu).

Oświadczam ponadto, że Anna Oblicka, szef redakcji i wydawca ww. programu w TV Polsat, w wiadomości z dnia 12 listopada 2011 r., po zapoznaniu się z przesłanym jej oświadczeniem prezesa PT TEPIŚ odmówiła mi udziału w tym programie ze względu jakoby na brak fotela w studio.

Red. Oblicka została również przeze mnie ostrzeżona (patrz wiadomość z 12 listopada ub. r.) przed upowszechnianiem poglądów o godnej uznania działalności Biura Tłumaczeń Symultanka z nielegalnym wykorzystywaniem uprawnień tłumaczy przysięgłych.

Z poważaniem

dr Danuta Kierzkowska
prezes

PT TEPIŚ • ul. Krasińskiego 16 lok. 134 • 01-581 Warszawa

• Tel./faks: 22 839 49 52

Organizacja pożytku publicznego KRS 77499 • NIP: 525-20-30-523 • REGON: 011133480

Konto bankowe: PKO BP II O/W-wa 46 1020 1026 0000 1502 0117 5983